

LATVIEŠU

Apzīmējumi un simboli
Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma, uz piederumiem un ierīces datu plāksnītē ir izmantoti šādi simboli:

	Bīdījumus
	Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādes.
	BF tipa darba daļa
	No atkritumiem atbrīvoties atbilstoši EK EEEA direktīvai (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi).
	Ražotājs
	Produkts ir aizsargāts pret svešķermeņiem ar diametru 12,5 mm un lielāku diametru, pret kritieniem, kuros korpusa atrodas 15° leņķī.
	Partijas apzīmējums
	Uzglabāšana Pieļaujamā transportēšanas un uzglabāšanas temperatūra. Pieļaujamais transportēšanas un uzglabāšanas mitruma līmenis.

Eksploatacija	Pieļaujamā eksploatacijas temperatūra un mitrums
	CE marķējums apstiprina, ka šis produkts atbilst Direktīvas 93/42/EEK pamatprasībām medicīnas produktiem.

Piegādes komplektā iekļauts: • Termometrs • Lietošanas instrukcija • 1 gab. 1,5V LR 41 baterija

Svarīga drošības informācija - saglabāiet lietošanai nākotnē.
Lai nodrošinātu visu klīniskā termometra īpašību izmantošanu, lūdzu, pirms tā lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un to saglabāiet pieejamu lietotājiem lietošanai nākotnē.

- Termometrs ir paredzēts cilvēka ķermeņa temperatūras mērīšanai.
- Termometrs ir paredzēts tikai šajā instrukcijā norādīto cilvēka ķermeņa zonu temperatūras mērīšanai.
- Bērni termometru nedrīkst lietot bez pieaugušo uzraudzības.
- Pirms katras lietošanas uzmanīgi pārīcinieties, vai termometram nav bojājumu pazīmju. Bojātus vai nolietotus termometrus nedrīkst lietot.
- Vienmēr sagaidiet akustisko signālu, kas norāda minimālo mērīšanas laiku. Temperatūras mērījumus apspriediet ar savu ģimenes ārstu.

- Termometrs satur jutīgas elektronikas detaļas. Tādēļ tas jāaizsargā no triecieniem, izliekšanas, augstas temperatūras vai tiešas saules gaismas ietekmes.
- Ja termometrs tiks lietots spēcīgā elektromagnētiskajā laukā, piemēram, blakus mobilajam tālrunim, tas var darboties nepareizi.
- Termometrs ir aprīkots ar lokanu mērīšanas uzgali, kas mērīšanas laikā nodrošina lielāku komfortu un drošību, tai skaitā lietojot zīdaiņiem un personām, kas ir aiznīgušas, vai kurām ir pazemināts apziņas līmenis. Uzgali nedrīkst izlikt vairāk nekā par 90°!
- Pēc ieslēgšanas termometrs veiks paštestu. Tādēļ regulāri nav jāveic mērīšanas precizitātes pārbaude.
- Ja temperatūras rādījumi nav normāli, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu ģimenes ārstu.
- Šī ierīce atbilst ES Direktīvas 93/42/EEK prasībām, kas izvirzītas medicīniskām ierīcēm, kā arī prasībām, kas izvirzītas Medicīnproduktegesetz (Vācijas Medicīnas Ierīču likums) un Eiropas standartā EN 12470-3: "Klīniskie termometri - 3. daļa: Kompakto elektrisko termometru (bez prognozēšanas un ar prognozēšanu) darbība" un Eiropas standartā EN60601-1-2, kas nosaka piesardzības pasākumus attiecībā uz elektromagnētisko sadarbību. Lūdzu ņemt vērā to, ka portatīvās un mobīlās augstfrekvences ierīces var radīt šīs ierīces darbības traucējumus.

Plašāku informāciju var pieprasīt Klientu Servisa adresē, kas norādīta šīs lietošanas instrukcijas beigās.

Mērīšanas metodes:

Temperatūras mērīšana anālajā atverē (rektāli)
Šī mērīšanas metode ir visuzticamākā un visprecīzākā. Termometru uzgali uzmanīgi ievadiet anālajā atverē 2 līdz 3 cm dziļumā. Mērīšana mutēs dobumā (orāli)

Lai veiktu temperatūras mērīšanu, termometrs uzmanīgi jāievada zem mēles, pa labi vai pa kreisi no mēles saknes. Temperatūras mērīšana padusē (aksilārī)
Šī mērīšanas metode ir relatīvi neprecīza. Tādēļ to no medicīniskā viedokļa nevar ieteikt.

Mērīšanas režīms	Ieteicamais mērīšanas laiks	Rektālās metodes vidējā novirze
anālajā atverē	Ildz akustiskajam signālam	-
mutēs dobumā	Ildz akustiskajam signālam	-0,4 °C līdz -1,5 °C (-0,7 °F - -2,7 °F)
padusē	vismaz 10 minūtes	-0,7 °C līdz -2,0 °C (-1,26 °F - -3,6 °F)

Lietošana

Lai ieslēgtu, uz īsu brīdi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Iespējams, signāls norādīs uz to, ka termometrs ir ieslēgts. Termometrs aptuveni 2 sekundes veiks paštestu. Paštesta laikā ieslēgsies visi displeja segmenti**. Pēc tam sagaidiet,



- Ja baterija ir iztērējus, uzvelciet aizsargcimdus un baterijas nodalījumu izīrīet ar sausu drānu.
- Sargājiet baterijas no pārmērīga karstuma.
- Eksplozijas risks! Nekad baterijas nemetiet ugunī.
- Neuzlādējiet baterijas un neradīet īsslēgumu.
- Ja ierīce ilgstoši netiks lietota, izņemiet baterijas no bateriju nodalījuma.
- Lietojiet tikai identiska vai ekvivalenta tipa baterijas.
- Vienmēr vienlaikus nomainiet visas baterijas.
- Neļietojiet uzlādējamus akumulatorus.
- Neizjauciet, nesadaliet un nesasmalciniet baterijas.

Tīrīšana / dezinficēšana

Pēc katras lietošanas jāveic ierīces tīrīšana un dezinficēšana. Elastīgais termometra uzgali un displejs ir ūdensizturīgs. Šo termometra daļu tīrīšanas vai dezinficēšanas laikā var droši iemērt ūdenī vai dezinficēšanas šķīdumā. Nekādā gadījumā termometru nedrīkst vārtīt! Saskaņā ar ražotāja norādēm lietojiet kādu no minētajiem dezinficēšanas līdzekļiem. Citi tīrīšanas līdzekļi vai metodes var pasliktināt termometra darbību vai to sabojāt. Līdzekļa nosaukums Isopropanol 70 % Pharmacy, Gigasept FF, Lysoformin; Aseptisol.
Uzglabāšana / atbrīvošanās no atkritumiem
Ja jūs neļietojat termometru, lūdzu, to ievietojiet oriģinālajā aizsargapvalkā.
Termometra precizitāte ir rūpīgi pārbaudīta un izstrādāta tā, lai nodrošinātu ilgu kalpošanas mūžu.
Ja ierīce tiks lietota komerciāliem medicīniskiem nolūkiem, ar atbilstošiem līdzekļiem jāpārbauda tās precizitāte.

Ildz parādās rādījums (37 °C (98,6 °F)). Pēc tam displejā mirgos "°C" ("°F") un "Lo" simboli. Tagad termometrs ir gatavs darbam. Mērīšanas laikā nepārtraukti tiks parādīta aktuālā temperatūra, bet simbols "°C" ("°F") mirgos (parādīsies un pazudīs). Mērīšana būs pabeigta tad, kad tiks sasniegta stabila temperatūra. Kad tiks sasniegts šāds stāvoklis, "°C" ("°F") simbols pārslēgs mirgot un tiks parādīta nomērtā temperatūra. Kamēr nomērtā temperatūra būs zemāka par 32 °C (89,6 °F), displejā tiks parādīts "Lo °C" ("Lo °F"). Augstākas temperatūras vērtības tiks parādītas precīzi, piemēram, 32,1 °C (89,8 °F). Ja mērīšana tiks veikta arī pēc skaņas signāla atskanēšanas, tiks iegūti vēl precīzāki mērījumi. Ja temperatūra tiks mērīta padusē, termometrs padusē jāatstāj visu norādīto laiku, neskatoties uz atskanējušo skaņas signālu. Ja tiks nomērtā temperatūra, kas augstāka par 37,8 °C (100 °F), atskanēs vairāki skaņas signāli (ši skaņas signāli ar ilgumu 10 sekundes). Ja tiks nomērtā temperatūra, kas augstāka par 42,9 °C (109,2 °F), tiks parādīts simbols "Hi °C" ("Hi °F"). Lai pagarinātu baterijas kalpošanas laiku, pēc mērīšanas izslēdziet termometru. Šim nolūkam uz īsu brīdi jānospiež ieslēgšanas/izslēgšanas poga. Pretējā gadījumā termometrs izslēgsies pēc 10 minūtēm.

Atmiņa

Pēdējā nomērtā vērtība tiks saglabāta automātiski. Lai parādītu pēdējo nomērito vērtību, piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Termometrs vispirms veiks paštestu. Pēc tam aptuveni uz 2 sekundēm tiks parādīta pēdējā saglabātā nomērtā vērtība, pēc kuras displejā tiks parādīta atskaites vērtība 37,5 °C (99,5 °F) un simbols "Lo". Tagad termometrs būs gatavs mērījumu veikšanai. Pēdējā automātiski nomērtā vērtība automātiski tiks aizstāta ar jauno nomērito vērtību.

Precīzas precizitātes pārbaudes norādes iespējams pieprasīt norādītajā servisa adresē.

Apkārtējās vides aizsardzības nolūkos produktu tā kalpošanas laika beigās nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. No ierīces atbrīvojieties atbilstošā vietējā savākšanas vai otrreizējās pārstrādes punktā. No atkritumiem atbrīvojieties atbilstoši EK EEEA direktīvai (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, lai iegūtu papildu informāciju, sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Tehniskie parametri

Modelis:	BY 11
TiES	FT 15/1
Mērījumu diapazons	32 °C (89,6 °F) līdz 42,9 °C (109,2 °F)
Mērīšanas precizitāte	± 0,1 °C ūdens peldē ar temperatūru 35,5 °C (95,9 °F) līdz 42,0 °C (107,6 °F) ± 0,1 °C ūdens peldē ar temperatūru 32,0 °C (89,6 °F) līdz 35,4 °C (95,7 °F) ± 0,1 °C ūdens peldē ar temperatūru 42,1 °C (107,8 °F) līdz 42,9 °C (109,2 °F)
Apkārtējā temperatūra	+10 °C - +45 °C (50 °F-113 °F), ar relatīvo mitrumu 15% līdz 95%
Uzglabāšanas temperatūra:	-20 °C - +55 °C (-4 °F-131 °F), ar relatīvo mitrumu 15% līdz 95%

Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces vai bateriju nodalījumā. Iespējamas kļūdas un izmaiņas

Mērvienības maiņa

Temperatūru iespējams parādīt Celsija grādos (°C) un Fārenheita grādos (°F). Lai iestaltu mērvienību, ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ieslēgšanas brīdī piespiediet ilgāk par 2 sekundēm, pēc notiks mērvienības maiņa. Saglabātā temperatūras vērtība tiks parādīta ar jauno mērvienību.

Baterijas nomaīņa

Klīniskajā termometrā izmanto ilgas darbības sāmu-mangāna bateriju (LR41 tips, 1,5 V), kuras darbības laiks ir aptuveni 2 gadi. Baterijas nomaīņa jāveic tad, kad displeja apakšējā labajā stūrī tiek parādīts "T" simbols. Maigi piespiediet baterijas nodalījuma vāciņa mēlīti. Izņemiet veco bateriju un tās vietā ievietojiet tāda paša tipa bateriju. Baterijas "+" simbolam jābūt pavērstam uz augšu. Pēc tam aizveriet baterijas nodalījumu. Pārīcinieties, ka tas ar kīškāji nostājas savā vietā. Pilnībā izlādētas baterijas jāievieto speciāli paredzētās savākšanas kastēs, jānodod pārstrādes punktos vai jāatgriež elektronikas mazumtirgotājiem. Likumdošana pieprasa pareizu atbrīvošanos no baterijām.

Uz baterijām uzdrūkstātie kodi apzīmē šādas bīstamas vielas: Pb = baterija satur svīnu, Cd = baterija satur kadmiju, Hg = baterija satur dzīvsudrabu. Šīs baterijas satur svīnu (Pb) un dzīvsudrabu (Hg).

Piezīmes par bateriju lietošanu

- Ja jūsu āda vai acis nonāk saskarē ar baterijas šķidrumu, skartās vietas noskalojiet ar ūdeni un vēršieties pēc medicīniskas palīdzības.
- Aizrīšanās bīstamība! Mazi bērni var norīt baterijas un aizrīties. Baterijas jāglabā bērniem nesasniedzamā vietā.
- Ievērojiet plusa (+) un mīnusa (-) polaritātes apzīmējumus.



Elektromagnētiskā saderība

1. tabula

Norādes un ražotāja deklarācija - elektromagnētiskā emisija

BY 11 ir paredzēts lietošanai zemāk aprakstītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai BY 11 lietotājam jāpārlecinās, ka ierīce tiek lietota šādā vidē.

Emisiju tests	Atbilstība	Elektromagnētiskā vide - norādes
RF emisijas CISPR 11	Grupa 1	BY 11 RF enerģiju uzņemto iekšējai darbībai. Tādēļ RF emisijas ir ļoti zemas, un ir maz ticams, ka varētu radīt traucējumus tuvumā esošām iekārtām.
RF emisijas CISPR 11	Klase B	BY 11 ir piemērota lietošanai visos objektos, ieskaitot mājaiņniecības, kas ir tieši pieslēgtas pie zemsprieguma elektrotīkla, kas nodrošina elektroapgādi ēkās, ko lieto mājaiņniecības nolūkiem.
Harmoniskās emisijas IEC 61000-3-2	Nepiemēro	
Sprrieguma izmaiņas / mīrģošanas emisijas IEC 61000-3-3	Nepiemēro	

2. tabula

Norādes un ražotāja deklarācija - elektromagnētiskā imunitāte

BY 11 ir paredzēts lietošanai zemāk aprakstītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai BY 11 lietotājam jāpārlecinās, ka ierīce tiek lietota šādā vidē.

Imunitātes tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide - norādes
Pārvadītās radiofrekvences IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz līdz 80 MHz	Nepiemēro	Portatīvās un mobilās RF sakaru ierīces, ieskaitot kabeļus, nedrīkst lietot attālumā no BY, kas mazāks par ieteicamo attālumu, kas attiecas uz raidītāja frekvenci. Ieteicamais attālums $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz līdz 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz līdz 2,5 GHz
Izstarotās radiofrekvences IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz līdz 2,5 GHz	3V/m	kur P ir raidītāja maksimālā izejas jauda vatos (W), ko norādījis raidītāja ražotājs, bet "d" ieteicamais attālums metros (m). Fiksētu radiofrekvencu raidītāju lauka intensitātei, kas noteikta objekta elektromagnētiskajā izpētē, * jābūt zemākai par katra frekvencu diapazona atbilstības līmeni. Traucējumi var rasties netālu no iekārtām, kas marķētas ar šādu simbolu:

PIEZĪME 1 Pie 80 MHz un 800 MHz jālieto augstākās frekvences diapazons.

PIEZĪME 2 Šis vadlīnijas nav piemērojamas visās situācijās. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanas ietekmē absorbēcija un atstarošanās no būvēm, priekšmetiem un cilvēkiem.

a Nekustīgu raidītāju, piemēram, radiosakaru bāzes stacijas (mobilie/bezvadu sakari), virszemes mobilie sakari, amatieru radiosakari, AM un FM radiostacijas, TV stacijas, lauka intensitāti precīzi teorētiski prognozēt nav iespējams. Lai novērtētu nekustīgo radiatoru elektromagnētisko vidi, jāveic vietas elektromagnētiskā izpēte. Ja nomērītā lauka intensitāte ir vieta, kur lieto BY 11, pārsniedz pieļaujamo RF atbilstības līmeni, lai pārlecinātos par normālu darbību, jāveic BY 11 novērošana. Ja tiks novērota nenomāla darbība, var būt nepieciešami papildu pasākumi, piemēram, BY 11 orientācijas maiņa.

b Frekvencu diapazonā 150 kHz līdz 80 MHz lauka intensitātei jābūt mazākai par 3 V/m.

3. tabula

Norādes un ražotāja deklarācija - elektromagnētiskā imunitāte

BY 11 ir paredzēts lietošanai zemāk aprakstītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai BY 11 lietotājam jāpārlecinās, ka ierīce tiek lietota šādā vidē.

Imunitātes tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide - norādes
Elektrostatiskā izlāde (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV saskaroties 8 kV gaisā	6 kV saskaroties 8 kV gaisā	Grīdām jābūt izgatavotām no koka, betona vai jābūt pārklātām ar keramiskām flīzām. Ja grīdas ir pārklātas ar sintētisku materiālu, relatīvajam mitrumam jābūt vismaz 30%.
Elektriskie lēnāji pārejas procesi / impulsu traucējumi IEC 61000-4-4	2 kV elektrobarošanas līnijām 1 kV ieejas/izejas līnijām	Nepiemēro	Elektrotīkla barošanas kvalitātei jāatbilst tipiskiem komerciālas vai slimnīcas apstākļu parametriem.
Pārspriegums IEC 61000-4-5	1 kV starp līnijām 2 kV starp līniju un zemi	Nepiemēro	Elektrotīkla barošanas kvalitātei jāatbilst tipiskiem komerciālas vai slimnīcas apstākļu parametriem.
Ienākošo barošanas līniju sprieguma pārtraukumi un sprieguma izmaiņas IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% UT iekritums) 0,5 cikli 40% UT (60% UT iekritums) 5 cikli 70% UT (30% UT iekritums) 25 cikliem <5% UT (>95% UT iekritums) uz 5 s.	Nepiemēro	Elektrotīkla barošanas kvalitātei jāatbilst tipiskiem komerciālas vai slimnīcas parametriem. Ja BY 11 lietotājam ir nepieciešama ilgstoša darbība barošanas sprieguma pārtraukumu gadījumā, ieteicams BY 11 barošanu veikt no nepārtrauktās barošanas avota (UPS) vai baterijas.
Barošanas frekvence (50/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	3 A/m, 50/60 Hz	3 A/m	Barošanas frekvences magnētisko lauku līmeņiem jābūt raksturīgiem tipiskai komerciālai vai slimnīcas videi.

PIEZĪME U: ir maiņstrāvas tīkla spriegums pirms testa līmeņa sprieguma pielikšanas.

4. tabula

Ieteicamais attālums starp portatīvajām un mobilo radiosakaru ierīcēm un ME EQUIPMENT vai ME SYSTEM

BY 11 ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskajā vidē, kurā tiek kontrolēti izstarotie radiofrekvencu traucējumi. BY 11 klients vai lietotājs var palīdzēt novērst elektromagnētiskos traucējumus, uzturot minimālo attālumu starp portatīvo un radiofrekvencu aprīkojumu (raidītājiem) un BY 11 veidā, kas zemāk norādīts atkarībā no maksimālās sakaru aprīkojuma jaudas.

Raidītāja nominālā maksimālā jauda (W)	Attālums atkarībā no raidītāja frekvences (m)		
	150 kHz līdz 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz līdz 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz līdz 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Raidītājiem, kuru maksimālā izejas jauda iepriekš nav norādīta, ieteicamo attālumu d metros (m) var novērtēt, izmantojot formulu, ko piemēro raidītāja frekvencei, kur P ir raidītāja maksimālā izejas jauda vatos (W), ko norādījis raidītāja ražotājs.

PIEZĪME 1 Pie 80 MHz un 800 MHz jālieto augstākās frekvences attālums.

PIEZĪME 2 Šis vadlīnijas nav piemērojamas visās situācijās. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanas ietekmē absorbēcija un atstarošanās no būvēm, priekšmetiem un cilvēkiem.